

An den Bürgermeister der Gemeinde Burgstall	Al Sindaco del Comune di Burgstall
Ansuchen zur Durchführung von Grabungsarbeiten	Domanda per l'esecuzione di lavori di scavo
Der / die Unterfertigte	Il / la sottoscritto/a
Name und Zuname / nome e cognome	
oder Firmenbezeichnung/nome della ditta:	
Straße/via:	
PLZ/CAP:	Ort/Luogo
Str.Nr./Cod. Fisc:	
TEL:	E-MAIL:
ERSUCHT / CHIEDE	
Um Konzession zum Anschluss an die öffentliche Kanalisierung/Trinkwasser	☐ Il rilascio della concessione per l'allacciamento alla fognatura pubblica/acqua potabile
Konzession für Grabungsarbeiten	☐ Concessione per lavori di scavo
Um kompletter Schließung der Straße	☐ Per chiusura totale della strada
Um teilweise Schließung der Straße	☐ Per chiusura parziale della strada
Um Besetzung öffentlichen Grundes (im Zuge von Grabungsarbeiten)	☐ Per l'occupazione di suolo pubblico (nell'ambito di lavori di scavo)
Überquerung der Straße mit Freiluftleitung;	☐ Attraversamento aereo della strada
Gasleitung	☐ Gas
Stromleitung	☐ Elettricità
Weißwasser	☐ Acque bianche
Anderes:	☐ Altro:
(N.B.: Mehrfachmarkierung möglich)	(N.B.: è possibile la marcatura multipla)
F Ü R – P E R:	

Neuanschluss

☐

l'allacciamento

Verlegung

☐

lo spostamento

Erneuerung

☐

il rinnovo

Anderes:

☐

altro:

Auf gegrabene Fläche Meter/m² – Superficie scavata metri/m²

Länge/lunghezza

Breite/larghezza

Fläche/superficie

Typ Bodenbelag / Tipo di pavimento :

Straße/strada:

von/dalle

Uhr/ore bis/fino

vom/dal

bis/al

inkl/incl.

Besetzung öffentlichen Grundes – Occupazione suolo pubblico

m/m²

Straße/strada:

von/dalle

Uhr/ore bis/fino

vom/dal

bis/al

inkl/incl.

Die Arbeiten und die Beschilderung werden von folgendem Unternehmen durchgeführt – I lavori e l'apposizione della segnaletica sono a carico dell'impresa:

Der Antragsteller erklärt:

Il richiedente dichiara:

Eine Schließung der Straße nicht erforderlich ist

☐

Non è necessaria la chiusura della strada

Schließung von 00.00 – 24.00 Uhr

☐

Chiusura totale 00.00 – 24.00

Schließung von 07.00 – 19.00 Uhr	☐	Chiusura totale 07.00 – 19.00
Komplette Schließung der Straße	☐	Chiusura totale della strada
Teilweise Schließung der Straße	☐	Chiusura parziale della strada
Abwechselnde Einbahnregelung	☐	Senso unico alternato
Schließung des Gehsteiges	☐	Chiusura marciapiede
Einseitige/beidseitiges Parkverbot	☐	Divieto di sosta un lato/due lati
Parkverbot 0.00 – 24.00 Uhr	☐	Divieto di sosta 0.00 – 24.00
Anderes:	☐	Altro:
Anderes:	☐	Altro:
(N.B.: Merhfachmarkierungen möglich)		(N.B.: è possibile la marcatura multipla)

Dass folgender Projektant/Bauleiter/Beauftragter die Arbeiten begleitet und überwacht:	Che seguente progettista/direttore dei lavori/incaricato segue e controlla i lavori:

Bei Störfällen muss die beauftragte Person der ausführenden Firma unverzüglich für dessen Behebung sorgen:	In caso di inconvenienti l'incaricato della ditta esecutrice dovrà intervenire in ogni momento e tempestivamente per la risoluzione degli stessi:
--	---

Name/nome & Tel:

Anschluss: ☐ Die Bauarbeiten am Anschluss betreffen keine Grundstücke Dritter ☐ Die Arbeiten am Anschluss betreffen Grundstücke Dritter. Parzellen:	Allacciamento: ☐ La tratta di allacciamento non occupa proprietà di terzi ☐ La tratta di allacciamento occupa proprietà di terzi. Particelle:
Die oben genannte Telefonnummer muss jener entsprechen, die auf der Anschlagtafel der Baustelle aufscheint (Abb. II 382 Art. 30 der St.V.O.), welche immer dann aufgestellt werden muss, wenn die Arbeiten mehr als 7 Werktage dauern werden.	Il suddetto numero telefonico dovrà corrispondere a quello indicato sul cartello del cantiere (fig. II 382 art. 30 C.d.S.) che deve essere sempre installato se i lavori superano 7 giorni lavorativi.

Der Antragsteller verpflichtet sich und erklärt:	Il richiedente si impegna sin d'ora e dichiara:
- Abgabe vorliegendes Ansuchen mind. 7 Tage vor Arbeitsbeginn; - Vor Arbeitsbeginn den zuständigen Gemeindereferenten zu kontaktieren - bei der Dauer der Arbeiten von mehr als 7 Tagen, die Arbeitstabelle im Sinne des Art. 30, Fig- II 382 der Durchführungs-	- Consegna di questa richiesta min. 7 gg. Prima dell'inizio lavori; - Di contattare l'assessore competente prima dell'inizio lavori - di esporre la tabella lavori Figura II 382 Art. 30 del regolamento di esecuzione del C.d.S. se i lavori durano più di 7 giorni;

bestimmungen zur St.V.O. auszuschildern; • Die geltenden Gesetzesvorschriften, die Gemeindebestimmungen (Tosap-Verordnung), und andere einschlägige Bestimmungen zu kennen und beachten; • die Anrainer für eventuelle Störungen oder bei Schließung der Straße rechtzeitig zu informieren (mind. 3 Tage vor Beginn der Arbeiten) • Nach vollständigem Abschluss der Arbeiten die definitiven Planunterlagen mit genauer Kennzeichnung der Leitungen, Schächte, Schieber usw. vorzulegen. Zudem muss eine detaillierte Fotodokumentation der Arbeiten angefertigt und im Gemeindeamt abgegeben werden.	• di osservare e di rispettare le norme contenute delle leggi, nei regolamenti comunali (regolamento TOSAP) ed altre norme vigenti in materia; • di avvisare con un adeguato anticipo i confinanti, per eventuali disturbi o chiusura della strada (minimo di tre giorni di preavviso prima dell'inizio lavori; • di presentare dopo la fine dei lavori la planimetria definitiva con dettagliata indicazione delle tubazioni, pozzi, valvole etc. Inoltre deve essere presentata dettagliata foto documentazione nel ufficio comunale.		
Die Unterfertigten erklären unter ihrer eigenen Verantwortung, dass die, in diesem Projekt gemachten Angaben richtig sind, dass das beigeschlossene Projekt gemäß den geltenden Bau-, Hygiene-, Kanalisierungsvorschriften usw., ausgearbeitet wurde, auch gegenüber den angrenzenden Grundstücken und zwar mit voller Rechtswirkung Dritten gegenüber, sodass die Gemeinde jeglicher Verantwortung enthoben ist. Die Unterfertigten erklären außerdem, dass an dem vorliegenden, aus Internet entnommenem Vordruck, keine Änderungen vorgenommen wurden. Für die Korrespondenz erklärt der/die Antragsteller/in in Bezug auf dieses Verfahren mit dem zuständigen Gemeindeamt nur über folgendes zertifiziertes elektronisches Postfach (PEC) kommunizieren zu wollen:	I sottoscritti dichiarano sotto la propria responsabilità, che i dati della presente richiesta sono esatti e che l'accluso progetto è compilato in piena conformità alle norme dei vigenti regolamenti edilizi, d'igiene, di fognatura ecc. nei riguardi pure delle proprietà confinanti e ciò ad ogni effetto anche di fronte ai terzi cioè con assoluto sollievo di responsabilità del Comune. I sottoscritti dichiarano inoltre che il presente modello preso da internet non ha subito alcuna modifica. Per quanto riguarda la comunicazione con l'ufficio comunale per il presente procedimento il/la sottoscritta/o intende comunicare esclusivamente tramite la seguente PEC (posta elettronica certificata)		
PEC:			
☐ alle Mitteilungen bezüglich dieses Verfahrens möchte ich in deutscher Sprache erhalten ☐ desidero ricevere tutte le comunicazioni relative al presente procedimento in lingua italiana			
Gemäß und für die Zwecke der Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 679/2016 finden Sie die Informationen zum Schutz personenbezogener Daten unter folgendem Link und sie können in den Räumlichkeiten des Rathauses konsultiert werden.	Ai sensi e per gli effetti degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 679/2016 l'informativa relativa alla protezione dei dati personali è reperibile al seguente link ed è consultabile nei locali del Municipio.		
<table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> Burgstall / Postal der/die Antragsteller/in – il/la richiedente digital unterzeichnet/ firmato digitalmente </td> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> Der/die Techniker/in – il tecnico digital unterzeichnet/ firmato digitalmente </td> </tr> </table>		Burgstall / Postal der/die Antragsteller/in – il/la richiedente digital unterzeichnet/ firmato digitalmente	Der/die Techniker/in – il tecnico digital unterzeichnet/ firmato digitalmente
Burgstall / Postal der/die Antragsteller/in – il/la richiedente digital unterzeichnet/ firmato digitalmente	Der/die Techniker/in – il tecnico digital unterzeichnet/ firmato digitalmente		

Benötigte Dokumente:

- Lageplan und Fotodokumentation
- Einzahlungsbestätigung von 32,00 € für zwei Stempelmarken oder Ersatzerklärung Stempelmarke
- Kopie Ausweis des Antragstellers
- Einzahlungsbestätigung über die Einzahlung der Sekretariatsgebühr von 30,00 €
- Zugeständnis der Eigentümer (falls die Anschlussleitung über andere Grundstücke führt bzw. wenn der Anschluss an eine bereits bestehende private Anschlussleitung folgt)

Documenti necessari:

- Planimetria e fotodocumentazione
- Distinta di versamento di 32,00 € per due marche da bollo o dichiarazione sost. marche da bollo
- copia carta identità del richiedente
- Distinta di versamento dei diritti di segreteria di 30,00 €
- Nullaosta dei proprietari (se la tratta di allacciamento occupa proprietà di terzi oppure se l'allacciamento viene eseguito su una tratta esistente privata)

Für Einzahlung der Sekretariatsgebühr muss beim Gemeindebauamt der Einzahlungsschein PagoPA beantragt werden

Per il versamento dei diritti di segreteria deve essere richiesto all'ufficio tecnici il bollettino di versamento (pagoPA)

Der Gemeinde vorbehaltener Teil – Spazio riservato al Comune

Gutachten Bauamt: _____

Auflagen: _____

Kaution: _____

Gutachten Gemeindereferent: _____

Auflagen: _____

Gutachten Gemeindepolizei: _____

Auflagen: _____